



UNAM-CHINA
CENTRO DE ESTUDIOS
MEXICANOS

32

2024



EN EL
Ombbligo
DE LA *luna*

于月亮的肚脐



Amplían vínculos universitarios
en el sudeste asiático

我校扩大与东南亚国家
大学间的联系



6

CEM CONTIGO

Amplían vínculos universitarios en el sudeste asiático

我校扩大与东南亚国家大学间的联系

8

CEM CONTIGO

Abren nuevo Rincón UNAM en Vietnam

在越南开设新的文化角

14

DESDE LA CIMA

Estudiantes de la UNAM comparten sus experiencias de estudiar en China

墨自大学生分享在中国留学的经验





10

CEM CONTIGO

Promocionan oferta académica y cultural de la UNAM entre estudiantes de Filipinas

向菲律宾学生宣传我校的学术和文化项目

18

DESDE LA CIMA

Plantean incorporar nuevos enfoques para estudio de relaciones China-Latinoamérica y el Caribe

我校学者提出研究中拉关系的崭新着眼点

20

CON X & Ñ

Oportunidades de colaboración aeroespacial con China

与中国在航天领域合作的机会

22

CON X & Ñ

Promueven colaboración entre la UNAM y el Instituto de Física de la Academia de Ciencias de China

我校推动与中国科学院物理研究所的合作

26

CON X & Ñ

Fortalecen la colaboración entre la UNAM y el Instituto Cervantes

我校与塞万提斯学院加强合作

28

CON X & Ñ

Afianzan colaboración IC de Pekín y UNAM-China

我校深化与北京塞万提斯学院的合作

30

ARTE & CULTURA

En China, exhiben obra de matemático de la UNAM

我校数学家的作品在中国展出

32

ARTE & CULTURA

Semana China en Yucatán

尤卡坦举办“中国文化周”



Tengo el gusto de presentarles el número 32 de nuestro boletín electrónico *En el ombligo de la luna*. En portada, destacamos las actividades realizadas en el Sudeste Asiático, particularmente en Vietnam y Filipinas, orientadas a crear oportunidades de movilidad estudiantil e intercambio académico con universidades en la región.

Entre los vínculos establecidos, en la Universidad de Hanói se inauguró un Rincón UNAM, el primero en instalarse en la región, evento del cual les damos los pormenores en este número, así como de los diversos encuentros con IES vietnamitas. En Filipinas, destaca la vinculación con la Universidad Far Eastern, con la que se realizó una muestra de cine mexicano contemporáneo, que incluyó tres películas. También se realizaron diversos encuentros con universidades filipinas para impulsar la cooperación académica. Con el Instituto Cervantes de Manila se exploró la incorporación de películas mexicanas a su exitosa muestra anual de cine en español, así como la instalación de un Rincón UNAM en su sede. En el desarrollo de las actividades universitarias en ambos países, la Sede contó con el apoyo de las embajadas de México.

En China, regresa la presencia de estudiantes de la UNAM que realizan intercambios en diversas instituciones de educación superior, después de la pausa por la pandemia. Se trabaja para aumentar la movilidad de nuestros alumnos. En intercambio académico, les presentamos la conferencia sobre las relaciones México-China, en la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing, ofrecida por el coordinador del Centro de Estudios China México (Cechimex) de la Facultad de Economía de la UNAM.

También, les hablamos de la participación del Programa Espacial Universitario (PEU) de la UNAM en el Foro de Cooperación Espacial China-América Latina y el Caribe (ALC) realizado en Wuhan, organizado por la Administración Nacional Espacial de China. Les informamos sobre los vínculos con el Instituto de Física de la Academia de Ciencias de China, gracias a la estancia de un profesor de la Facultad de Ciencias de la UNAM, quien realizó una estancia de investigación.

En lo que refiere a la vinculación con España y México en el contexto internacional, informamos sobre la firma del convenio entre la UNAM y el Instituto Cervantes para promover el idioma español y colaborar entre las sedes universitarias y los institutos cervantinos alrededor del mundo. Una prueba de ello es la alianza establecida entre la UNAM-China y el Instituto Cervantes de Pekín, que ha resultado en una amplia gama de actividades en más de una década desde la creación de la Sede.

En las actividades artísticas y culturales, les presentamos la exhibición del investigador del Instituto de Matemáticas de la UNAM en la Universidad de Tsinghua, así como la Semana de China en Yucatán, que incluyó presentación de poemarios, ciclo de cine chino y exhibición de fotografía.



Les invito a conocer los textos que preparamos para ustedes.

Agradecemos el que nos acompañen con su lectura.



UNAM-CHINA
CENTRO DE ESTUDIOS
MEXICANOS

Portada | 封面

**Boletín electrónico de la
Sede de la UNAM en China**
(Centro de Estudios Mexicanos)



Núm. 32,
Enero - Abril 2024

**墨西哥国立自治大学
墨西哥研究中心
电子报刊**

第32期
2024年1月-4月

前言

欢迎各位读者朋友阅读我们的第32期电子期刊《于月亮的肚脐》。本期的封面主题为在东南亚举办的活动，特别是在越南和菲律宾两国举办的活动，这些活动旨在与东南亚地区大学进行学生交换和学术交流创造机会。

最近建立的联系包括与河内大学的合作，我校与该校签署了一项协议。我们还在东南亚设立了第一个墨自大文化角，我们将在本期期刊中详细介绍此活动。我们还与越南社会科学院进行了会面，一起举办了研讨会与讲座等活动。北美研究中心，亚非研究中心参加了这些活动。目前我们正在探讨与越南社会科学院签订合作协议。同时，我们与菲尼卡大学在科学技术方面，以及与越南国立大学的协议拟定工作也取得重大进展。越南国立大学校长曾访问我校，确定合作领域。

在菲律宾，我们与远东大学建立了联系，举办了墨西哥当代电影巡展，其中放映了三部电影。我们也对菲律宾大学迪利曼校区进行了访问，以期推动正式签署协议。我们与马尼拉塞万提斯学院探讨了将墨西哥电影纳入其每年成功举办的西班牙语电影展，以及在其总部设立一个墨自大文化角的事宜。为在两国开展大学活动，我处得到了墨西哥大使馆的支持。

在中国，我们很高兴地告诉大家，我校学生在不同高校交换学习，这说明疫情以后，学生交换正在逐步恢复，我们正努力增加我校学生参加交换计划的人数。在学术交流方面，我们将介绍经济学院研究员恩里克·杜赛尔博士在北京外国语大学分享的关于墨中关系的讲座。

此外，我们还将介绍墨自大航天研究项目的参与情况，以及该项目对外联络负责人莫伊塞斯·加西亚的访问。这位专家参加了中国国家航天局在武汉举办的中国—拉美和加勒比国家航天合作论坛。我们还会向大家介绍了与中国科学院物理研究所的联系，我校科学院教授阿塔瓦尔帕·S·克雷默在该研究所进行研究访问。

在国际上与西班牙和墨西哥的联系方面，我们将介绍我校与塞万提斯学院签署协议，推广西班牙语，并在世界各地的代表处和塞万提斯学院之间开展合作。证明就是我校驻华代表处与北京塞万提斯学院之间建立的联盟，该联盟在我处成立十多年来开展了广泛的活动。

最后，在艺术和文化活动方面，我们将介绍我校数学研究所研究员罗奥宾·阿罗约在清华大学举办的展览，该展览与墨西哥驻华大使馆联合举办。在尤卡坦，我处协办了中国文化周活动，其中包括中国少数民族和墨西哥原住民女诗人的诗集发布会，诗集女作家也出席了该发布会，以及中国当代电影展和摄影展。



尊敬的读者，我们邀请您
翻阅本期 ——
感谢各位与我们一同阅读本期。

EN EL
Ombbligo
DE LA
luna

于月亮的肚脐

Rector

Leonardo Lomelí Vanegas

Secretaria General

Patricia Dolores Dávila Aranda

Secretaria de Desarrollo Institucional

Diana Tamara Martínez Ruíz

Abogado General

Hugo Alejandro Concha Cantú

Secretario Administrativo

Tomás Humberto Rubio Pérez

Coordinador de Relaciones y Asuntos Internacionales

William Lee Alardín

Director de UNAM-China

(Centro de Estudios Mexicanos)

Adalberto Noyola Robles

Editor

Raúl López Parra

Diseño editorial

Sebastian Matamoros Nava

Fotografía

Raúl López Parra

Pablo Mendoza Ruiz

Daniel Alejandro Pizaña

Edmundo Borja Navarro

Coordinación de Vinculación y Comunicación

Raúl López Parra

Coordinación Académica y Cultural

Pablo Mendoza Ruiz

Coordinación de Relaciones, Gestión y Traducción

Edmundo Borja Navarro

Traducción

Marco | 彭坤汉

Raquel | 刘亦玮



Con el Instituto de Estudios Americanos de la VASS se busca promover más intercambios académicos.
欲与越南社会科学院美洲研究所推动学术交流。

CEM CONTIGO

Amplían vínculos universitarios en el sudeste asiático

我校扩大与东南亚国家大学间的联系

Como parte del proyecto de internacionalización de la Universidad Nacional Autónoma de México, la Coordinación de Relaciones y Asuntos Internacionales (CRAI) comisionó a la Sede de la UNAM en China a realizar diversas acciones de vinculación institucional en el sudeste asiático, en particular en Vietnam y Filipinas, orientadas a crear oportunidades de movilidad estudiantil e intercambio académico, científico y cultural.

VÍNCULOS EN VIETNAM

Dentro de la serie de actividades celebradas en Hanói, con apoyo de la Embajada

作为墨西哥国立自治大学国际化项目的一部分,墨西哥国立自治大学外事处委托其驻华代表处在东南亚开展多样的机构交流,尤其是在越南和菲律宾,为学生交换及学术、科学和文化交流创造机会。

赴越南进行交流

作为在河内举行的系列活动的一部分,墨自大驻华代表处主任诺君辉教授和学术和文化处负责人梦多老师在墨西哥驻越南大使馆的支持下会见了河内大学领导人,双方自2023年起便已有生效的合作协议。作为合作项目,墨自在河内大学图书馆和西语系中分别设立了墨自大文化角。同时,通过墨自大对外外语教学中心,将有机会使用越南语编写西班牙语教材,以及推动墨自大教师交换至河内大学进行短期访问。

在与越南社会科学院美洲研究所代表的会晤中,强调了通过签署协议将合作制度化的意向。墨自大曾与越南社会科学院美洲研究所开展过三项线上活动:2022年与墨自大北美研究中心和墨自大亚非研究中心共同举办过研讨会,2023年举行了两次学术会议:墨自大北美研究中心和经济研究所的学者参与会议。此外,与越南菲尼卡大学希望近期签署协议,旨在材料科学与工程领域开展联合培养与研究,推动创新与技术进步。菲尼卡大学隶属于越南最重要的商业集团之一。本次会晤中还邀请墨西哥国立自治大学参加将于2025年6月举行的第一届经济、金融和行政管理国际研讨会,并欢迎墨自在其图书馆设立墨自大文化角。

de México en Vietnam, Adalberto Noyola, director de UNAM-China, y Pablo Mendoza, coordinador Académico y Cultural, se reunieron con autoridades de la Universidad de Hanói (HANU, en inglés), con la que se tiene un convenio vigente desde 2023. Dentro de los proyectos de colaboración se inauguró un espacio del Rincón-UNAM en la biblioteca de HANU, así como en el Departamento de Español. Asimismo, a través del Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE), se abre la oportunidad de elaborar manuales para la enseñanza del español en vietnamita y se explora que profesores de la UNAM realicen estancias en HANU.

En un encuentro con representantes del Instituto de Estudios de las Américas de la Academia de Ciencias Sociales de Vietnam (VIAS-VASS, en inglés), se destacó la intención de institucionalizar la colaboración mediante un convenio. Con la VIAS-VASS se han realizado tres actividades virtuales: un seminario en 2022 con el Centro de Investigaciones sobre América del Norte (CISAN) y el Programa Universitario de Estudios sobre Asia y África (PUEAA), y dos encuentros académicos en 2023 con la participación de académicos del CISAN y del Instituto de Investigaciones Económicas. Con la Universidad de Phenikaa se busca, mediante la firma de un convenio, desarrollar investigaciones conjuntas dirigidas a la



Encuentro con la Academia de Ciencias Sociales de Vietnam, con la participación de Alejandro Negrín, embajador de México en Vietnam.

与越南社会科学院以及墨西哥驻越南大使亚历杭德罗·内格林的会晤



Embajadores de países hispanohablantes en inauguración del Rincón UNAM en la Universidad de Hanói.

西语国家驻越南大使参加“文化角”的开幕式

innovación y el avance tecnológico en el campo de la Ciencia e Ingeniería de Materiales. Esta universidad pertenece a uno de los grupos empresariales más importantes de Vietnam. En la reunión se extendió una invitación a la UNAM a participar en su I Seminario Internacional en Economía, Finanzas y Administración, a realizarse en junio de 2025 y se mostró interés de instalar un Rincón-UNAM en su biblioteca.

Posteriormente, se realizó un encuentro con la Universidad Nacional de Vietnam (VNU, en inglés), en donde quedó de manifiesto el interés mutuo para formalizar la relación académica, con la posibilidad de realizar en un primer tiempo estancias cortas de investigación y enseñanza. La visita a Vietnam concluyó con un primer acercamiento a la Universidad FPT, institución privada perteneciente al grupo empresarial del mismo nombre, con un enfoque en las telecomunicaciones y el diseño de software.

VÍNCULOS EN FILIPINAS

En las actividades académicas desarrolladas en Manila, los representantes universitarios, apoyados por la Embajada de México en Filipinas, sostuvieron encuentros con IES de dicho país.

Con el fin de promover el intercambio cultural y cinematográfico entre ambos países, se organizó con la Universidad Far Eastern una muestra de cine mexi-

cano contemporáneo, cuyo marco fue la conmemoración del 71 aniversario de las relaciones diplomáticas entre México y Filipinas. Se proyectaron tres películas que convocaron a la comunidad universitaria y al público en general: Güeros, de Alonso Ruizpalacios; Cosas imposibles y Sueño en otro idioma, de Ernesto Contreras, egresado de la Escuela Nacional de Artes Cinematográficas de la UNAM.

En tanto que con la Universidad de Filipinas, campus Diliman, con la que se ha participado en dos ediciones de su semana internacional para promover a la UNAM, se sostuvo una reunión para explorar oportunidades de colaboración, intercambios estudiantiles y proyectos conjuntos en diversas áreas del conocimiento. Destacó que se encuentra en proceso la firma de un Memorándum de Entendimiento con el Instituto de Investigaciones Históricas de la UNAM.

Finalmente, se realizó una reunión con el Instituto Cervantes de Manila (I.C. Manila) con quien se habló de la posibilidad de que académicos de la UNAM puedan impartir conferencias en Filipinas, además de organizar estancias literarias para jóvenes escritores universitarios, entre otros proyectos.

Estos encuentros institucionales, además de promover el trabajo universitario, vienen a sumarse a la cooperación educativa y cultural entre México y los países de la región. ●

墨方代表团之后与越南河内国家大学进行了会谈, 双方都表示有意正式建立学术合作关系, 并进行短期研究和教学访问。越南之行的最后一站来到越南FPT大学, 这是双方的第一次交流, FPT大学是隶属于同名商业集团的私立学校, 重点学科为电信和软件设计。

赴菲律宾进行交流

在马尼拉开展的学术活动中, 墨自大代表在墨西哥驻菲律宾大使馆的支持下与菲律宾的高等院校举行了会议。

为了促进两国间的文化和电影艺术交流, 在墨西哥和菲律宾建交71周年之际, 墨研中心与菲律宾远东大学共同举办了墨西哥当代电影巡展。面向大学生与公众放映了三部电影: 阿隆索·帕拉西奥斯的《男孩超级白》; 埃内斯托·孔特雷拉斯的《妙不可言》和《梦忆雨林》, 其本人毕业于墨西哥国立自治大学国家电影艺术学院。

同时, 与菲律宾大学总部迪利曼校区进行了会晤, 菲律宾大学与墨西哥国立自治大学合作参与了两届国际周活动以宣传墨西哥国立自治大学, 探讨开展合作、进行学生交流和开发不同领域联合项目的机会。该校表示正在与墨西哥国立自治大学历史研究所签署谅解备忘录。

最后, 还与马尼拉塞万提斯学院进行了会晤, 讨论墨西哥国立自治大学的学者在菲律宾举办讲座以及为年轻的大学作家组织文学之旅等项目的可能性。

上述机构层面的会议不仅促进大学工作, 也加强墨西哥与该地区各国之间的教育和文化合作。●



CEM CONTIGO

Abren nuevo Rincón UNAM en Vietnam

在越南开设新的文化角



Hanoi, Vietnam – La comunidad estudiantil de la Universidad de Hanói ya cuenta con un *Rincón-UNAM*, espacio universitario que brinda acceso gratuito, mediante códigos QR, a los recursos digitales que produce la Universidad Nacional Autónoma de México en todas las áreas del conocimiento, humanístico y científico, así como a las distintas expresiones artísticas y culturales.

El *Rincón-UNAM* fue instalado en la Biblioteca de la Universidad de Hanói (HANU, por sus siglas en inglés), así como en el Departamento de Español de dicha universidad. Este espacio se suma a los rincones que existen alrededor del mundo, en países como China, Japón, Estados Unidos, Australia, Polonia, entre otros, ubicados en universidades, institutos, bibliotecas, embajadas y consulados.

La apertura del *Rincón-UNAM* se dio en una ceremonia de inauguración en la que participó, en representación de la UNAM, Adalberto Noyola, director de la Sede UNAM-China (Centro de Estudios Mexicanos), Nguyen Van Trao, rector de HANU, y Alejandro Negrín, embajador de México en Vietnam. Al acto también asistieron embajadores de países de habla hispana en Vietnam, así como el director del Instituto Cervantes de Manila y el coordinador del Aula Cervantes de Hanói.

“Este proyecto, que es además el primer *Rincón-UNAM* que se instala en el Sudeste Asiático, marca un hito significativo en nuestra cooperación educativa en el marco del convenio general entre la UNAM y la Universidad de Hanói, firmado en octubre de 2023, porque más que un espacio físico, representa un puente de diálogo y comunicación entre nuestras culturas, que nos conecta a través del intercambio de conocimientos”, comentó Adalberto Noyola.

El rector de HANU mencionó que su universidad seguirá trabajando en colaboración con la UNAM para difundir la cultura mexicana y contribuir a la promoción y expansión del idioma español en Vietnam. La apertura del *Rincón-UNAM* ocurrió previo al primer Congreso de la Enseñanza del Español en el país asiático.

Por su parte, el embajador Alejandro Negrín refirió que el *Rincón-UNAM* representa un hito en el contexto del uso de las tecnologías digitales para un acercamiento sin precedente entre México y Vietnam.

HANU es considerada una de las universidades de mayor prestigio en Vietnam en la enseñanza de idiomas extranjeros a nivel de carrera universitaria.

NUEVA IMAGEN

El *Rincón-UNAM* incluye un cartel azul central compuesto por cuatro áreas temáticas divididas en *cultura*, *academia*, una selección de *recursos universitarios en inglés*, para el público no hispanohablante, así como una sección para el acceso a *medios de difusión universitarios*. Asimismo, se proporciona de forma impresa una Guía de Recursos que explica el contenido de cada uno de los códigos QR para facilitar la navegación de los usuarios.

También se incluye un cartel, en fondo rojo, que ofrece acceso directo a la plataforma *Descarga Cultura.UNAM*, que contiene el acervo de archivos en formato de audio para escuchar en línea o descargar gratuitamente obras completas o fragmentos de la literatura mexicana, hispanoamericana, así como de los clásicos de la literatura universal, en voz de sus autores o narrados por locutores. Se pueden encontrar más de 1,200 títulos de 751 autores, los cuales se actualizan semanalmente. ●

越南，河内—河内大学的学生如今拥有墨西哥国立自治大学文化角，这是一个通过扫描二维码即可免费访问的大学空间，可以获取墨自大所有人文与科学知识领域，以及不同艺术与文化表现形式的数字资源。

墨自大文化角设于河内大学图书馆，在该校西班牙语系也设立了一个相同的文化角。该文化角加入到位于世界各地，分布于中国、日本、美国、澳大利亚、波兰等国家的大学、研究所、图书馆、大使馆和领事馆的文化角大家庭。

墨自大驻华代表处（墨西哥研究中心）主任诺君辉代表墨自大、河内大学校长阮文朝与墨西哥驻越南大使亚历杭德罗·内格林出席了揭幕仪式。西班牙语国家驻越南大使、马尼拉塞万提斯学院院长与河内塞万提斯教室负责人也出席了此次活动。

诺君辉强调：“这个项目不仅是在东南亚设立的第一个墨自大文化角，还标志着我们在墨西哥国立自治大学与河内大学于2023年10月签署的总协议框架内开展教育合作的一个重要里程碑，因为它不仅仅是实体的文化角，还代表着我们文化之间对话和沟通的桥梁，通过知识交流将我们联系在一起。”

河内大学校长表示，河内大学将继续就与墨西哥国立自治大学的合作不断努力，传播墨西哥文化，为西班牙语在越南的推广和普及做出贡献。墨自大文化角揭幕仪式在承办地为越南的第一届西班牙语教学大会之前举行。

亚历杭德罗·内格林大使指出，就利用数字技术史无前例地拉近墨西哥与越南的关系而言，设立墨自大文化角是一个里程碑。

河内大学在大学外语专业教学方面被视为越南最负盛名的大学之一。

新面貌

墨自大文化角中间为一张蓝色海报，共有四个区域，主题分别为文化、学术、面向非西班牙语公众精选的大学英语资源，以及一个访问大学媒体的板块。此外还提供《资源指南》手册，介绍每个二维码的内容，方便用户浏览。

墨自大文化角还包含一张红色背景的海报，提供直接访问墨自大数字文化平台的入口，该平台包含一系列音频文件，可以在线收听或免费下载墨西哥和西班牙语世界文学作品的完整作品或片段，以及世界文学经典作品，通过作者原声或播音员讲述。目前共有751位作家的1200多部作品，每周持续更新。●



Promocionan oferta académica y cultural de la UNAM entre estudiantes de Filipinas

向菲律宾学生宣传我校的学术和文化项目

La Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), a través de su sede en China, participó por segundo año consecutivo en la Feria de Estudios en el Extranjero de la Universidad de Filipinas (UF) campus Diliman, evento cuyo objetivo es informar a los estudiantes sobre oportunidades de movilidad e intercambio académico internacional.

La Sede de la UNAM en China es la única representación universitaria en Asia, por lo que parte de su labor consiste en explorar oportunidades de colaboración con universidades de países de la región (principalmente el Este y Sudeste asiáticos). El vínculo con la Universidad de Filipinas fue posible gracias a las gestiones de la Embajada de México en Filipinas, con la que se colabora en diversos proyectos.

En el evento realizado en el auditorio de la UF campus Diliman, Adalberto Noyola, director de UNAM-China, ofreció una charla a través de videoconferencia desde Beijing a estudiantes y profesores de dicha institución. Expuso la oferta educativa y cultural de nuestra Universidad, así como las oportunidades para realizar movilidad estudiantil en diversas áreas del conocimiento, y para el aprendizaje del idioma español.

墨 西哥国立自治大学驻华代表处代表墨西哥国立自治大学连续两年参加了在菲律宾大学总部迪利曼校区举办的留学展, 该活动旨在向菲律宾学生介绍国际学术交流和交换机会。



ESPERAMOS QUE ESTA COLABORACIÓN ENRIQUEZCA LAS OPORTUNIDADES DE INTERCAMBIO BILATERAL ACADÉMICO” COMENTÓ LA EMBAJADA DE MÉXICO EN FILIPINAS EN SU CUENTA OFICIAL DE FACEBOOK.

墨西哥驻菲律宾大使馆在其官方脸书账户上评论道:“我们希望此次合作能够丰富双边学术交流的机会。”

墨西哥国立自治大学驻华代表处是墨西哥国立自治大学在亚洲的唯一代表机构, 因此其部分工作是探索与该地区(主要是东亚和东南亚)国家的大学开展合作的机会。在墨西哥驻菲律宾大使馆的支持下使得驻华代表处与菲律宾大学得以建立联系。我校代表处与驻菲律宾大使馆在多个项目上都有合作。



Noyola mencionó que actualmente la UNAM no tiene convenios con universidades en Filipinas, lo que abre la posibilidad de explorar áreas de interés común para establecer mecanismos de cooperación educativa en beneficio de ambas comunidades estudiantiles.

También destacó la creación el año pasado del Programa de Estudios Filipinas-México de la UNAM, con el apoyo del gobierno de Filipinas, el cual tiene como objetivo realizar actividades académicas que contribuyan al conocimiento de las relaciones bilaterales tanto históricas como contemporáneas, así como las perspectivas de colaboración para el futuro.

Por otra parte, el académico de la UNAM mencionó que el Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE), es el espacio universitario donde los estudiantes internacionales pueden aprender español y realizar estudios sobre cultura e historia de México.

Finalmente, Noyola confió en que en el futuro estudiantes de ambos países puedan realizar estancias en México y en Filipinas, que contribuyan con su formación educativa.

En el evento participaron representantes de 15 países de Europa, América, Asia y Oceanía, siendo la UNAM la única universidad proveniente de América Latina. ●

在菲律宾大学迪利曼校区礼堂举行的活动中，身处北京的诺君辉主任通过视频会议的形式为该校的学生与教授致辞。在致辞中诺君辉教授介绍了墨西哥国立自治大学的教育和文化项目，以及介绍了多种专业的学生交换和学习西班牙语的机会。

诺君辉教授提到，目前墨自大尚未与菲律宾的大学签订协议，在探索互利领域仍存在很多机会，为建立惠及双方学生群体的教育合作机制提供了可能性。

诺君辉教授还强调，在菲律宾政府的支持下，墨西哥国立自治大学去年创立了菲律宾-墨西哥研究项目，旨在开展学术活动，促进对过去及当代双边关系的了解，并前瞻未来合作前景。

另一方面，在诺君辉教授的致辞中提到墨自大对外西语教学中心，国际留学生可在该机构中学习西班牙语并研究墨西哥文化与历史。

最后，诺君辉教授表示，相信未来两国的学生能在对方国家实现留学交换，加强教育培养。

来自欧洲、美洲、亚洲和大洋洲的15个国家的代表共同参加了此次活动，墨西哥国立自治大学是其中唯一一所来自拉丁美洲的大学。●







DESDE LA CIMA

Estudiantes de la UNAM comparten sus experiencias de estudiar en China

墨自大学生分享在中国
留学的经验



在 中国留学是否要会中文?这是希望到中国留学的学生最常问的一个问题。

虽然掌握中文可能是一项挑战,但幸运的是,中国的大学提供大量英语授课的学术课程,因此每年都接收留学生前来就读。

而这正是7名墨自大学生根据合作协议分别在中国北京、上海和广东的多所高校进行交换学习的情况。他们都用英语学习,有些人还上课学习中文。

墨自大驻华代表处组织他们召开了一次线上线下相结合的会议,了解他们的经历和期望。对于其中大多数而言,这是他们第一次国际交换的经历。学生一致认为,他们选择前往中国交换是为了在不同于西方的学术和文化环境中生活。

这些是他们的见闻

卡拉·加布里埃耶·乌里韦
会计与管理学院管理专业

在北京外国语大学进行交换

“这是我第一次国际交换的经历。我之所以选择中国,是因为我想尝试一些完全不同的东西。我的大多数同学都选择去欧洲和拉丁美洲国家交换。我不懂中文,只会英语,我想接受获得新经历,接触新语言带来的挑战。我从未离开家庭这么久,但这次经历是一次挑战,也是一次获得新体验、认识新朋友和学习新语言的机会。”

布伦达·科尔特斯
会计与管理学院管理专业

目前在北京外国语大学交换

“这是我第一次国外交换学习的经历,我选择来中国接受挑战,是因为我想尽可能离墨西哥远一些。我的第一选择是德国,我以前非常想去欧洲。在学院的教育指导中,我被问到自己是否100%确定自己愿意了解自己将在5-6个月内生活的地方的文化和饮食。这个问题让我反思了很久,因此我觉得选择前往中国更好,因为这会是不同的经历。我和父母讨论了这个问题,他们非常支持我。由于我学过英语,我想在课堂上实践一下。我很高兴来到这里。”

埃克托尔·大卫·罗德里格斯
会计与管理学院国际贸易专业

目前在北京外国语大学交换

“我决定来到中国是因为在疫情后,我开始学习中文。因为我已经会英语和法语,我想学习另外一种完全不同的语言。在我的中文课上,我学到了一些中文文化的知

pectativas. Para la mayoría, esta es su primera experiencia internacional. Los estudiantes coinciden que optaron por China para vivir en un ambiente académico y cultural diferente al occidental.

ESTOS SON SUS TESTIMONIOS

Karla Gabrielle Uribe Bravo

Estudiante de Administración en la FCA

Realiza su movilidad en *Beijing Foreign Studies University (BFSU)* como opción a titulación, mediante la entrega de un informe de actividades.

“Es mi primera experiencia internacional. Elegí China porque quería algo completamente diferente. La mayoría de mis compañeros decidieron estudiar en Europa y países de Latinoamérica. No sé nada de chino, solo inglés y quería tener el reto de vivir nuevas experiencias y entrar en contacto con un nuevo idioma. Nunca me había separado tanto tiempo de mi familia, pero esta experiencia es un reto y una oportunidad de tener nuevas experiencias, de conocer a nuevas personas y un nuevo idioma”.

Brenda Cortés Hernández

Estudiante de Administración en la FCA

Realiza su movilidad en *BFSU*

“Es mi primera experiencia de estudios en el extranjero de movilidad, y elegí China por el reto de poder ir a un lugar lo más alejado de México. Mi primera opción era Alemania y estaba muy decidida de ir a Europa. En orientación educativa de mi facultad me preguntaron si estaba 100 por ciento segura si quería conocer la cultura y la comida del lugar en el que estaría de 5 a 6 meses. Esta pregunta me hizo reflexionar, por ello opté mejor por China por ser una experiencia diferente. Lo hablé con mis papás quienes me dieron su apoyo. Como ya había estudiado inglés, quería ponerlo en práctica en mis clases. Estoy muy contenta de estar aquí”.

Se necesita saber chino para realizar una movilidad en China? Es una de las preguntas más comunes que se plantean los estudiantes que buscan realizar una estancia en el país asiático.

Aunque dominar el idioma chino puede ser todo un reto, afortunadamente las universidades chinas ofrecen una amplia gama de programas académicos impartidos en inglés, lo que permite recibir a estudiantes internacionales cada año.

Este es el caso de siete estudiantes de la UNAM que están llevando a cabo su movilidad en varias Instituciones de Educación Superior (IES) en China, ubicadas en Beijing, Shanghái y Guangdong, gracias a los convenios promovidos por la UNAM-China. Todos cursan sus estudios en inglés, y algunos toman adicionalmente clases para aprender chino.

La Sede de la UNAM en China les convocó a un encuentro, tanto de forma presencial como a distancia, con el fin de conocer sus experiencias y ex-

Héctor David Rodríguez Carranza

Estudiante de Negocios Internacionales

Realiza su movilidad en BFSU

“Decidí venir a China porque después de la pandemia comencé a aprender chino, como ya sabía inglés y francés, quería aprender otro idioma muy diferente. En mis clases de chino me enseñaron algunos aspectos de la cultura y me llamó mucho la atención. Por ello, al conocer las opciones disponibles en mi facultad para irse de intercambio vi que estaba China y no lo dudé. Mi chino no es tan bueno, pero ya puedo comprar cosas en la tienda y que me entiendan. Me siento feliz de estar aquí (en BFSU), los profesores son muy buenos y aprendo cosas nuevas todos los días. Y también es mi primera experiencia internacional”.

Noé Francisco Martínez Contreras

Estudiante de Negocios Internacionales

Realiza su movilidad en BFSU

“Esta es mi primera experiencia internacional. También inicié mis estudios de chino después de la pandemia, cuando la facultad comenzó a dar clases presenciales. En las clases de chino nos explicaban los caracteres y cómo se relacionan con la historia. A mí nunca se me había ocurrido estudiar en China. Estaba pensando realizar una movilidad en Inglaterra o Irlanda, pero a raíz de las clases de chino que cursé en el Instituto Confucio de la UNAM me interesó bastante estudiar aquí. Estoy contento, y he experimentado diversos choques culturales que me ayudaron a salir de mi zona de confort”.

Natalia Ramos Sánchez Mejorada

Estudiante de Relaciones Internacionales en la FCPyS

Realiza su movilidad en The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen

“Como yo estudio relaciones internacionales, China tiene un papel importante para estudiar como parte de mi carrera. Tenemos muchos estereotipos acerca de China, influidos por Estados Unidos. Yo quería venir aquí

para conocer qué tanto de lo que se dice es verdad. Como no soy una persona que le guste el frío, por eso elegí estudiar en el sur de China y también quería conocer cómo está funcionando el desarrollo económico que tienen en Guangdong. Inicié mi semestre de intercambio el año pasado, pero como me gustó estar aquí, decidí extenderlo por otro semestre. Mi primera experiencia internacional fue una estancia de investigación corta en Londres, pero preferí quedarme en China porque es muy diferente, además que allá es muy caro y en China los precios son más accesibles. También llegué sin saber nada de chino y el hecho de que la gente no hable inglés, eso me ayudó a aprender, aún tengo un nivel básico pero ya me puedo comunicar”.

诺埃·弗朗西斯科·马丁内斯

会计与管理学院国际贸易专业

目前在北京外国语大学交换

“这是我的第一次国际交换经历,我也是在疫情后开始学习中文,那时学院已经开始线下授课。在中文课上,老师向我们讲解汉字,并展示如何将汉字和历史联系起来。我从未想过要去中国学习。我曾一直想去英国或爱尔兰交换,但我在墨自大孔子学院上完中文课后,我对在中国学习产生了浓厚的兴趣。我很开心,而且我经历了几次文化之间的碰撞,这帮助我走出了我的舒适区。”

娜塔莉亚·拉莫斯·桑切斯

政治与社会科学学院国际关系专业

目前在香港中文大学(深圳)交换

“由于我的专业是国际关系,中国在我的专业学习中扮演着重要的角色。受美国的影响,我们对中国有很多刻板印象。我想来这里看看,到底有多少传言是真的。因为我不是一个喜欢寒冷的人,所以我选择在中国南部学习,同时我也想了解广东的经济发展情况。我去年便开始了交换学期,但因为我喜欢这里,我决定申请延长一个学期。我的第一次国际交换经历是在伦敦做短期研究,但我更喜欢待在中国。因为中国和伦敦不同,伦敦的物价很高,但中国的物价更合理。此外,我来到中国时完全不懂中文,而且人们不说英语,这迫使我学习中文,虽然我的中文水平一般,但我已经可以正常交流。”

希梅娜·古特雷斯

会计与管理学院国际贸易专业

目前在上海大学交换

“我在中国的生活是一次充满感情的冒险。面对一个完全不同的世界,他们的支付方式、语言和习俗只是这个国家多样性的一个缩影。我非常感谢上海大学和上海这座城市张开双臂欢迎我。无论何时,上海都是一座生机勃勃的城市,白天,我可以在教室的走廊里漫步;凌晨,灯火通明的高楼大厦会指引我前往我舒适的临时住所。我希望这段经历没有句号,但我会把所有的文化学习带回家。”

para conocer qué tanto de lo que se dice es verdad. Como no soy una persona que le guste el frío, por eso elegí estudiar en el sur de China y también quería conocer cómo está funcionando el desarrollo económico que tienen en Guangdong. Inicié mi semestre de intercambio el año pasado, pero como me gustó estar aquí, decidí extenderlo por otro semestre. Mi primera experiencia internacional fue una estancia de investigación corta en Londres, pero preferí quedarme en China porque es muy diferente, además que allá es muy caro y en China los precios son más accesibles. También llegué sin saber nada de chino y el hecho de que la gente no hable inglés, eso me ayudó a aprender, aún tengo un nivel básico pero ya me puedo comunicar”.

Ximena Gutiérrez Morales

Estudiante de Negocios Internacionales (FCA)

Realiza su movilidad en Shanghai University (SHU).

“Mi estancia en China ha sido una aventura llena de emociones. Enfrentarme a un mundo completamente diferente, donde sus métodos de pago, idioma y costumbres son solo un pequeño vistazo a la diversidad que presenta este país. Me siento sumamente agradecida de que la universidad y la ciudad de Shanghai me recibieran con sus brazos abiertos. Es una ciudad viva en cualquier momento, donde me permito pasear por los pasillos de las aulas en el día y donde a altas horas de la madrugada sus torres de colores alumbradas me guían a mi temporal y acogedora residencia. Desearía que esta experiencia nunca acabara, pero me llevo todo el aprendizaje cultural de vuelta a casa”.





CON X & Ñ

Plantean incorporar nuevos enfoques para estudio de relaciones China-Latinoamérica y el Caribe

我校学者提出研究中拉关系的崭新着眼点

Es importante incorporar nuevos esquemas de análisis para comprender a China y las relaciones con América Latina y el Caribe (ALC), y dejar atrás temas que han perdido relevancia en el siglo XXI, comentó Enrique Dussel Peters, coordinador del Centro de Estudios China-México (CECHIMEX) de la Facultad de Economía de la UNAM.

墨 西哥国立自治大学经济学院中墨研究中心负责人恩里克·杜塞尔·皮特斯认为,应当采用新的分析框架来理解中国以及中国与拉美和加勒比地区的关系,且应当放弃在21世纪已经失去研究意义的主题。

在北京外国语大学国际商学院和墨自大墨西哥研究中心组织的面向学生的讲座中,杜塞尔·皮特斯表示,如果想要了解

En un diálogo con estudiantes organizado por la Facultad de Negocios Internacionales (IBS) de la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing (BFSU) y la Sede de la UNAM en China, el investigador explicó que se debe conocer cómo funciona el sector público del país asiático para entender las dinámicas en el siglo XXI.

En la medida en que han crecido las in-



versiones chinas en ALC, las relaciones se han vuelto más complejas, por lo que también se requieren nuevos conceptos y metodologías para su estudio y desmitificar los vínculos entre ambas regiones, consideró.

Dussel Peters refirió que las empresas chinas tanto públicas como privadas ya ocupan una fuerza importante como generadora de empleos en Latinoamérica, no obstante existen pocos datos sistematizados y no ha sido lo suficientemente estudiado tanto en China como en ALC. Se debe analizar no solo la cantidad sino la calidad de los empleos generados.

En el periodo de 1995 a 2021 la generación de empleo de China en ALC fue de 8.1 millones, lo que representa el 15 por ciento del empleo generado en la región, de acuerdo con la Organización Mundial del Comercio.

Por otra parte, el investigador, quien también es coordinador de La Red América Latina y el Caribe sobre China (Red ALC-China), subrayó que ante la creciente rivalidad entre Estados Unidos y China, es importante comprender cómo esta tensión afecta las dinámicas comerciales e inversiones chinas en la región, destacando que, para las personas comunes, lo relevante es el funcionamiento de los servicios ofrecidos por las inversiones chinas, más allá de las rivalidades geopolíticas.

Dussel Peters también apuntó que existen otras líneas de investigación poco exploradas, como la presencia de inversiones latinoamericanas en China.

Explicó que las empresas latinoamericanas llegan a China con un escaso apoyo de sus gobiernos nacionales, atendiendo a decisiones internas de inversión. Sólo las grandes empresas que cuentan con capital suficiente tienen la capacidad de permanecer en un mercado competitivo como el chino.

Asimismo, dijo que se requiere una política de reciprocidad por parte de China hacia las inversiones extranjeras, ya que las empresas chinas en Latinoamérica tienen una mayor libertad de invertir en diferentes sectores.

El académico de la UNAM conminó a los estudiantes a ser cuidadosos en el uso de estadísticas, ya que dependiendo de la fuente, pueden variar los resultados, por lo que es importante no solo citar, sino interpretar los datos de forma crítica.

También les incentivó a explorar nuevos temas de estudio sobre China y las relaciones con América Latina, que atiendan las discusiones contemporáneas y no repitan marcos de análisis ya rebasados.

Finalmente, el académico invitó a consultar los materiales de acceso libre que se encuentran en la RED-ALC, así como los estudios contenidos en los cuadernos de trabajo del CECHIMEX. ●
Se puede acceder a los recursos del Cechimex y la RED-ALC en los siguientes enlaces:

21 siglo的社会动态,就必须了解中国公共部门的运作方式。

杜塞尔·皮特斯认为,随着中国对拉加地区投资的不断增长,中拉关系越发复杂,因此对于该地区的研究需要引入新的概念与方法以解释中拉的联系。

杜塞尔·皮特斯指出,中国的国企和私企是在拉美创造就业岗位的重要力量,但系统化的数据仍然很少,且中国和拉加地区的相关研究也不够充分。不仅要分析创造就业岗位的数量,还要分析创造的就业岗位的质量。

根据世界贸易组织的数据,在1995年至2021年期间,中国为拉美和加勒比地区创造了810万个就业岗位,占该地区创造的总就业岗位的15%。

另一方面,兼任拉丁美洲和加勒比地区中国学术网负责人的杜塞尔·皮特斯教授强调,面对中美之间日益激烈的竞争,了解中美紧张局势将如何影响贸易及中国在拉美的投资非常重要。他强调,对于普通人来说,比起地缘政治竞争,中国投资所提供的服务运作才最为重要。

杜塞尔·皮特斯还指出,有些研究方向至今仍鲜有人涉足,比如拉美国家在中国的投资。

他解释说,拉美公司很少是得到其本国政府的支持才来到中国投资,主要是基于公司内部的投资决策。只有资本充足的大公司才有能力留在市场竞争激烈的中国。

同时,杜塞尔·皮特斯表示,中国方面需要对来自拉美的外国投资采取互惠政策,因为在拉美的中国公司在投资不同领域方面有更大的自由度。

杜塞尔·皮特斯提醒学生们在使用统计数据时要小心谨慎,因为不同的数据来源可能会导致不同的结果,因此不仅要引用数据,还要对数据进行批判性的分析。

他还鼓励学生们探索有关中国和拉美关系的新研究课题,讨论当代问题,而不是重复过时的分析框架。

最后,杜塞尔·皮特斯邀请学生们查阅拉丁美洲和加勒比地区中国学术网上的免费资料以及墨自大中墨研究中心的研究报告。●

可通过以下链接访问上述资源:





CON X & Ñ

Oportunidades de colaboración aeroespacial con China

与中国在航天领域合作的机会

La UNAM, a través del Programa Espacial Universitario (PEU), tiene la oportunidad de explorar una colaboración aeroespacial con China, en iniciativas impulsadas por el país asiático como el Foro de Cooperación Espacial China-América Latina y el Caribe (ALC).

El PEU, bajo la coordinación de José Francisco Valdés Galicia, tuvo la oportunidad de participar en el Foro celebrado en la ciudad de Wuhan, gracias al trabajo de vinculación realizado por la Sede de la UNAM en China. Este evento, organizado por la Administración Nacional Espacial de China (CNSA) y el gobierno provincial de Hubei, convocó a ministerios, agencias espaciales e instituciones tanto de China como de ALC.

Francisco Moisés García Hernández, jefe de Comunicación del PEU, fue co-

墨 西哥国立自治大学, 通过其航天研究项目, 参加2024年中国-拉美和加勒比国家航天合作论坛, 有机会与中国推动的倡议中探索与中国在航空航天领域的合作。

由于墨自大驻华代表处所做的联络工作, 在墨自大航天研究项目主任何塞·弗朗西斯科·巴尔德斯的统筹安排下有幸参加了在武汉市举办的论坛。此次论坛由中国国家航天局和湖北省政府组织, 汇集了来自中国和拉美加勒比地区的政府部门, 航天机构和高校。

墨自大航天研究项目对外联络负责人莫伊塞斯·加西亚受托代表墨自大参加了为期三天的活动。论坛以《武汉宣言》的签署结束。

宣言强调了中国与拉丁美洲和加勒比国家就和平使用空间技术方面的共同利益。

各方就加强论坛信息枢纽的作用达成一致, 分享空间科学、技术、应用、教育和产业



LA PARTICIPACIÓN DEL PEU EN FOROS INTERNACIONALES, ABRE OPORTUNIDADES DE INTERCAMBIO CIENTÍFICO.

我校航天研究项目参与国际论坛有望推动科学交流的机会。





· Foto de Cooperación Espacial China-América Latina y el Caribe (ALC).
· 2024年中国-拉美和加勒比国家航天合作论坛

misionado para representar a la UNAM y participar en las actividades durante tres días, que también fueron organizadas por la Organización Asia-Pacífico para la Cooperación Espacial (APSCO).

Entre las actividades de trabajo, se incluye el 2do Taller de la Estación Internacional de Investigación Lunar (ILRS). Las sesiones también abarcaron breves capacitaciones y reuniones con líderes de agencias espaciales y universidades latinoamericanas y asiáticas, en donde se exploró el potencial de desarrollo en CTE de las naciones participantes, así como las posibles vías de colaboración.

Gracias a la participación del PEU se abre la puerta a nuevas oportunidades de trabajo en CTE en conjunto con instituciones de toda Latinoamérica y Asia.

El Foro culminó con la firma de la Declaración de Wuhan, en la que se destaca el interés común de China y los países de América Latina y el Caribe en el uso pacífico de la tecnología espacial.

Se acuerda potenciar el papel del Foro como un centro de información, compartiendo soluciones en ciencia, tecnología, aplicaciones, educación, y desarrollo industrial espacial, promoviendo la conciencia sobre el espacio a nivel nacional, regional e internacional.

Entre los puntos de la declaración, también se destaca apoyar el uso de tecnología espacial para temas ambientales y de desarrollo, promover la capacitación y educación espacial, especialmente entre jóvenes.

Del mismo modo se busca compartir oportunidades de exploración lunar y espacial profunda, fomentar la cooperación entre diferentes sectores en el campo espacial, y trabajar con las Naciones Uni-

das para promover la sostenibilidad en el espacio y mantener la comunicación y coordinación continua a través del Foro.

El Programa Espacial Universitario, cuya antecesora es la Red Universitaria Espacial, se creó en 2017 con la finalidad de vincular las actividades de Ciencia y Tecnología Espacial (CTE) y desarrollar una cultura del Espacio en la UNAM. Entre otras acciones, el PEU propicia la participación de la comunidad universitaria en la generación y difusión del conocimiento científico necesario para el progreso de la tecnología espacial y sus aplicaciones en México.

La participación del PEU en foros internacionales, en particular en países como China, abre oportunidades de intercambio científico espacial.

LOS AVANCES DE CHINA

Desde 2022, entró en funcionamiento la Estación Espacial de China (CSS, por sus siglas en inglés), conocida como *Tiangong*, o Palacio Celeste en chino, operada por la Administración Nacional Espacial de China (CNSA) y se encuentra en la órbita baja de la Tierra, entre 340 y 450 km sobre la superficie.

Por otra parte, China ha anunciado planes para iniciar en 2028 la construcción de una base en la Luna, la cual sería operada con energía nuclear.

En su más reciente misión espacial, China envió en su nave espacial *Shenzhou-18* a una tripulación de tres taikonautas a su estación espacial en órbita *Tiangong*. Esta misión forma parte de su programa de exploración para poner taikonautas en la Luna hacia el 2030. ●

desarrollo de la tecnología espacial y sus aplicaciones en México.

La participación del PEU en foros internacionales, en particular en países como China, abre oportunidades de intercambio científico espacial.

La participación del PEU en foros internacionales, en particular en países como China, abre oportunidades de intercambio científico espacial.

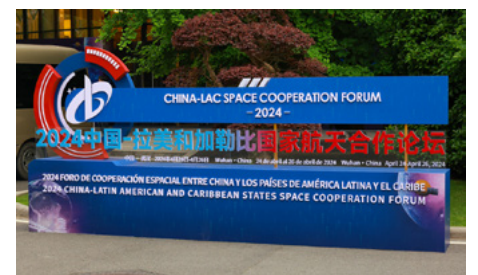
La participación del PEU en foros internacionales, en particular en países como China, abre oportunidades de intercambio científico espacial.

La participación del PEU en foros internacionales, en particular en países como China, abre oportunidades de intercambio científico espacial.

中国的进步

自2022年开始,由中国国家航天局运营,名为“天宫”的中国空间站在位于距地面340至450千米的近地轨道上运行。另一方面,中国已宣布计划于2028年开始在月球上建造核能基地。

在最近一次太空任务中,中国通过神舟十八号载人航天飞船将三名宇航员送往天宫空间站。这次任务是中国到2030年将宇航员送上月球的探索计划中的一部分。●



CON X & N

Promueven colaboración entre la UNAM y el Instituto de Física de la Academia de Ciencias de China

我校推动与中国科学院物理研究所的合作

Atahualpa S. Kraemer, profesor de tiempo completo en la Facultad de Ciencias de la UNAM e investigador visitante en el Instituto de Física (IOP) de la Academia de Ciencias de China (CAS, por sus siglas en inglés), ha tomado la iniciativa de impulsar la colaboración entre ambas instituciones, con el apoyo de la UNAM-China, con el fin de crear oportunidades de movilidad estudiantil e intercambio académico.

Durante su estancia en Beijing, Kraemer promovió un encuentro entre el IOP y la UNAM-China, con el objetivo de fomentar la cooperación a través de la organización de seminarios académicos conjuntos y el intercambio de investigadores y estudiantes.

En la reunión participaron Hu Jiangping, subdirector del Instituto de Física de la CAS, el investigador adjunto Erdal C. Oguz, así como el equipo de la UNAM-China, dirigido por Adalberto Noyola, y Alan R. Mendoza Sosa, doctorante de la Facultad de Ciencias y estudiante visitante en el IOP de la CAS.

作为墨西哥国立自治大学科学院的全职教授和中科院物理研究所的客座研究员，阿塔瓦尔帕·克萊默教授在墨研中心的支持下提出促进两校合作，为学生交换和学术交流创造机会。

在北京访问期间，克萊默教授促成了中科院物理研究所与墨研中心的洽谈会议，旨在通过举办联合学术研讨会、组织科研人员和学生互访交流等方式，共同推动双方合作。

物理所副所长胡江平研究员、副研究员埃达尔·奥古兹、由诺君辉教授带领的墨西哥国立自治大学墨研中心团队、以及来自墨自大科学院的物理所访问学生阿兰·门多萨也出席会议。

物理研究所 (IOP) 位于北京，隶属于中国最重要的国家科研机构中国科学院。物理研究所是基础物理和应用物理领域的领军研究中心。其研究领域包括凝聚态物理、光学与光子学、粒子与场、理论物理、核等离子体物理等。

中科院物理研究所拥有最先进的设施和设备，有能力开展前沿研究，应对全球科学难题。该研究所还制定了国际合作计划，以



Atahualpa S. Kraemer, profesor de tiempo completo en la Facultad de Ciencias de la UNAM
阿塔瓦尔帕·克萊默，墨西哥国立自治大学科学院全职教授

El Instituto de Física con sede en Beijing, forma parte de la Academia China de las Ciencias, la principal institución nacional de investigación científica del país asiático. El IOP es un centro líder en investigación en física básica y aplicada. Entre sus áreas se encuentran física de la materia condensada, óptica y fotónica, partículas y campos, física teórica, nuclear de plasmas, entre otras.

El Instituto cuenta con instalaciones y equipamiento avanzado que permiten investigaciones de vanguardia para abordar desafíos científicos globales. Y cuenta con un programa de colaboración internacional para desarrollar y financiar proyectos. Hasta el momento, la UNAM es la única universidad de Iberoamérica con la que el IOP mantiene un vínculo, por lo que se busca establecer un convenio de colaboración para el desarrollo de proyectos conjuntos.

VINCULACIÓN CON CHINA

La vinculación con el IOP se originó a partir de la estancia de investigación que Kraemer realizó en 2023. El investigador de la UNAM presentó una solicitud al programa *President's International Fellowship Initiative* de la CAS y fue seleccionado para realizar una estancia de tres meses.

Durante dicha estancia, Kraemer colaboró además con la UNAM-China para ofrecer la plática “*Cómo enamorar con matemáticas*”, actividad de divulgación científica en formato taller, en el *Rincón-UNAM* ubicado en el Instituto Cervantes de Pekín.

El académico de la UNAM se especializa en áreas de investigación que incluyen física estadística, algoritmos computacionales, dinámica no lineal y sistemas complejos, y en los últimos años se ha enfocado en el estudio de los cuasicristales. Los cuasicristales, descubiertos en 1982 por el científico Dan Shechtman, lo que le mereció el Premio Nobel de Química, son estructuras que no siguen las reglas de los cristales, cuyos patrones oscilan entre el orden y el desorden.

DE LAS TRANSICIONES VÍTREAS A LOS CUASICRISTALES

Kraemer explica los conceptos de transi-

ción vítrea y cuasicristales, comparando lo que ocurre con el agua y la miel cuando ambas sustancias se someten a bajas temperaturas.

与中国的缘分

克莱默教授于2023年在北京访问时与中科院物理所结缘。作为墨西哥国立自治大学的研究人员,他申请了中国科学院院长奖学金计划,并被选中进行为期三个月的访问。

访问期间,克莱默还与墨研中心合作,以工作坊的形式在北京塞万提斯学院的墨自大文化角举办了题为“如何爱上数学”的科普主题讲座。

克莱默教授的研究领域包括统计物理、计算机算法、非线性动力学和复杂系统,近年来重点研究准晶体。准晶体这一概念由科学家丹·谢赫特曼于1982年发现,他也因此获得诺贝尔化学奖,准晶体的结构不遵循晶体规律,形态介于有序和无序之间。

从玻璃化转变到准晶体

克莱默教授通过比较水和蜂蜜在低温下的不同变化,解释了玻璃化转变与准晶体的概念。

克莱默教授解释说:“如果将一杯水放入冰箱,并用温度计测量其温度,会发现水温从20度逐渐降至0度。而在0度时,由于水逐渐凝固成冰,所以温度会在一段时间稳定不变,之后温度才继续下降到零下”。

他表示,“水结冰后,原子有序排列,形成晶体结构。但如果把蜂蜜放在冰箱里,用温度计测量温度时,你会发现它的温度像水一样不停地下降。蜂蜜会变得越来越粘稠,直至凝固。然而,这种‘凝固’并不意味着形成晶体秩序,而是一种玻璃化转变”。

玻璃和蜂蜜一样,在冷却时不会经历有序状态,在原子层面上仍然是无序的。与晶体不同,玻璃的原子分布是不规则的。

相比之下,准晶体的结构看似有序,但并不具备完全的周期性。它们的结构具有旋转对称性,但没有平移对称性,可能包含不寻常的几何形状,如五角形和十角形,这与只能包含等边三角形、正方形或六角形的普通晶体不同。

仅凭几何图形顶点的排列很难区分无序体系和具有高度对称性的准晶体。因此,克莱默教授的研究试图了解是否可以将玻璃视为尚未识别出的准晶体,探索看似无序的东西是否可能具有潜在的有序性。

研究的目的是开发区分准晶体和无序系统的工具,并分析我们认为无序的材料是否具有某种特定的有序性。有一种可能

“Si pones un vaso de agua con un termómetro en el congelador, la temperatura del agua bajará gradualmente de 20 grados a 0 grados. A cero grados, la temperatura se estabiliza durante un tiempo mientras el agua se congela, antes de seguir bajando hasta temperaturas negativas”, explica el investigador.

“Cuando el agua se congela, sus átomos se organizan de manera ordenada, formando una estructura cristalina. En cambio, cuando pones miel en el congelador con un termómetro y mides la temperatura, notarás que sigue bajando sin detenerse como en el agua. La miel se vuelve cada vez más viscosa hasta parecer sólida. Sin embargo, esta “solidificación” no implica un orden cristalino; es una transición vítrea”, expone.

Los vidrios, como la miel, no pasan por una fase ordenada al enfriarse y permanecen desordenados a nivel atómico. A diferencia de los cristales, los vidrios tienen átomos distribuidos de manera irregular. En cambio, los cuasicristales muestran una estructura que parece ordenada pero no es perfectamente periódica. Tienen simetría rotacional pero no traslacional. Pueden contener figuras geométricas inusuales como pentágonos y decágonos, a diferencia de los cristales normales que solo pueden tener triángulos equiláteros, cuadrados o hexágonos.

Es difícil diferenciar entre un sistema desordenado y un cuasicristal con una alta simetría usando sólo la disposición de los vértices de las figuras geométricas. Por ello, el estudio de Kraemer busca entender si los vidrios pueden ser vistos como cuasicristales no reconocidos, explorando si lo que parece desordenado podría tener un orden subyacente.

El objetivo es desarrollar herramientas para distinguir entre cuasicristales y sistemas desordenados, y analizar si los materiales que consideramos desordenados tienen un tipo de orden particular. Se plantea la posibilidad de que el desorden absoluto en los sólidos no exista y lo que

parece desordenado sea, en realidad, un sistema con un orden complejo.

El investigador sugiere que esta línea de investigación podría cambiar nuestra comprensión de los materiales desordenados y su estructura interna. En el caso de los cuasicristales, tienen una simetría especial que no es completamente regular como los cristales, pero tampoco completamente caótica. Esto hace que sea difícil reconocerlos como cristales normales.

INVESTIGACIÓN Y COLABORACIÓN EN CHINA

Siguiendo la línea de investigación sobre los cuasicristales, Kreamer ha estudiado cómo pueden formarse teselados alrededor del centro de simetría de los mismos.

Los teselados, también conocidos como mosaicos, son una disposición de figuras geométricas que cubren completamente una superficie plana sin dejar espacios vacíos ni superponer las piezas. Los teselados pueden formar una variedad de formas geométricas, como triángulos, cuadrados y hexágonos, que encajan perfectamente entre sí.

En el caso de los cuasicristales, los teselados pueden incluir formas más complejas y a veces inusuales, como pentágonos y decágonos, que pueden tener simetrías rotacionales únicas pero no traslacionales, creando patrones que se repiten de manera no periódica.

El investigador presentó los resultados de su trabajo durante una estancia de posdoctorado en la Universidad de Düsseldorf, en Alemania. Ahí conoció al investigador Erdal Oguz, quien le preguntó sobre cómo se verían los cuasicristales lejos del origen.

“En ese momento, no tenía la manera de construir cuasicristales alejados del origen. Yo solo podía hacerlo alrededor del origen. Después de 4 años en la UNAM, desarrollamos con Alan R. Mendoza Sosa (su alumno de doctorado), un algoritmo para crear cuasicristales lejos del centro de simetría y descubrimos que se veían muy desordenados”.

Kraemer mostró los resultados a Oguz, quien se desempeña como investigador asociado en el IOP, y ahí surgió la idea de colaborar en un proyecto conjunto en la

性, 固体中并不存在绝对的无序, 看似无序的东西实际上是一个具有复杂秩序的系统。

克莱默教授认为, 这一研究方向可能会改变我们对无序材料及其内部结构的理解。就准晶体而言, 它们具有特殊的对称性, 不像晶体一样完全规则, 但也不完全混乱。这使得我们很难将其识别为普通晶体。

在中国开展的研究与合作

沿着准晶体的研究方向, 克莱默教授研究了如何围绕准晶体本身的对称中心形成密铺。

密铺, 又称镶嵌, 指用几何图形覆盖整个平面, 且每个几何图形之间不存在空隙, 也不重叠。密铺可以形成各种几何图形, 如三角形、正方形和六边形, 这些图形可以完美地彼此镶嵌

在类晶体中, 密铺可以包括如五边形和十边形等更复杂、甚至罕见的图形, 这些图形可能具有独特的旋转对称性, 但不具有平移对称性, 从而形成非周期性重复的图案。

克莱默教授在德国杜塞尔多夫大学做博士后研究期间曾展示过他的工作成果, 他在那里遇到了研究员埃达尔·奥古兹, 奥古兹向他提问远离晶核的准晶体部分具有什么形态。

“当时, 我无法在远离晶核的区域构筑准晶体。我只能在晶核周围构建。在墨西哥国立自治大学进行四年的研究后, 我与我的博士生阿兰·门多萨共同开发出了构建远离晶核的准晶体的新算法, 最后发现远离晶核的准晶体非常无序。”

克莱默教授向中科院物理所访问学者兼副研究员的奥古兹展示了研究结果, 自此双方产生了合作开展联合项目研究无序系统超均匀性的想法。

克莱默教授的学生阿兰·门多萨也加入了该项目, 并计划在中科院物理所做博士后。

克莱默教授于2024年4月第二次来到中国, 目的也是继续开展研究工作, 并完成与中国研究人员合作撰写的论文。

最近, 克莱默教授和他的博士生阿兰·门多萨在墨西哥国立自治大学月刊《大学数字杂志》上刊发了一篇题为《类晶体: 从平行宇宙到多维阴影》的文章, 旨在向学生和公众传播其研究成果。

初到中国

克莱默教授第一次来中国是由于2014年的一次偶然机会。他当时读到了中国学者的一篇研究论文, 该论文的研究方向与他



Taller “Cómo enamorar con matemáticas” en el Rincón-UNAM del Instituto Cervantes de Pekín.
北京塞万提斯学院的墨自大文化角举办的“如何爱上数学”工作坊

investigación de la hiperuniformidad en sistemas desordenados. Para este proyecto también se unió su alumno Alan, quien tiene planeado realizar una estancia de posdoctorado en el Instituto de Física de la Academia de Ciencias de China.

La segunda visita de Kraemer a China, en abril de 2024, tuvo como objetivo continuar el trabajo de investigación y concluir los artículos que están desarrollando en colaboración con investigadores chinos.

Recientemente, Kreamer y Mendoza publicaron un artículo titulado *Cuasicristales: de universos paralelos a sombras multidimensionales* en la *Revista Digital Universitaria* (RDU) con el objetivo de divulgar sus investigaciones entre la comunidad universitaria y el público en general.

LA PRIMERA VEZ EN CHINA

Kraemer llegó por primera vez a China en 2014 de manera fortuita. Leyó un artículo de investigación de académicos chinos que abordaba una dirección similar a un artículo que él había escrito meses atrás, titulado “*Embedding quasicrystals in a periodic cell: Dynamics in quasiperiodic structures*”, publicado en 2013 en la revista *Physical Review Letters*.

Les escribió a los autores para cuestionarles por qué no habían citado su trabajo si tenían resultados similares. En respuesta, Kraemer recibió una invitación para impartir un curso sobre cuasicristales en la Facultad de Matemáticas y Economía de la Universidad de Pekín. Así tuvo su primer contacto con China y descubrió el gran potencial para desarrollar investigaciones conjuntas.

OPORTUNIDADES PARA INVESTIGADORES

Kraemer opina que China ofrece una amplia variedad de oportunidades para investigar temas relacionados con la ciencia.

En el campo de la física, el país asiático ya alcanzó a Estados Unidos y Europa en la publicación de artículos, refiere el

investigador de la UNAM.

En México, si bien no se cuentan con los grandes presupuestos que China otorga a la investigación, sí se cuenta con el talento para competir con los mejores del mundo. La calidad de los artículos está al nivel de las mejores universidades, comenta Kraemer.

Además de que colaborar con los investigadores chinos puede abrir la oportunidad de costear los presupuestos requeridos para publicar en revistas científicas.

Por otra parte, mencionó que si bien los colegas estadounidenses y europeos conocen las capacidades de los científicos latinoamericanos, en China se sabe poco. En este sentido, Kraemer busca promover mayores vínculos para que haya más colaboración con América Latina y, en particular, con México y la UNAM. De hecho, comentó que en la UNAM trabajan investigadores de origen chino o ya naturalizados mexicanos.

En China, si un proyecto de investigación es bueno, no escatiman recursos para su desarrollo, y eso es algo que México debería aprovechar para fortalecer sus relaciones en el campo de la ciencia, recomienda el investigador. ●

于2013年在《物理评论快报》刊发的题为《将准晶体嵌入周期晶胞：准周期结构中的动力学》的论文类似。

他写信给作者，质问他们既然有相似的结果，为什么不引用他的研究成果。作为回应，克莱默收到在北京大学数学学院讲授准晶体课程的邀请。这是他第一次与中国接触，他发现了联合研究的巨大潜力。

对于研究人员的潜在机会

克莱默教授认为，中国为科学领域课题的研究提供了广阔机会。

克莱默教授说，在物理学领域，中国在发表论文方面已经与美国和欧洲齐平。

他表示，墨西哥虽然没有中国那么多的科研预算，但却拥有可以与世界最高水平相比较的人才。墨西哥的文章水平位于全球顶尖大学水平。

此外，和中国的研究人员合作也有机会降低研究成果投稿所需的成本。

美国和欧洲的科学家了解拉美科学家的能力，但在中国却知之甚少。从这个意义上讲，克莱默教授致力于推动两国学界加强联系，从而加强中国与拉丁美洲，尤其是与墨西哥和墨西哥国立自治大学的合作。他表示在墨西哥国立自治大学也具有中国血统的研究人员。

克莱默教授说，中国会毫不吝啬地为好的研究项目的发展提供资源，墨西哥应该利用这一点来加强其与中国在科学领域的关系。 ●

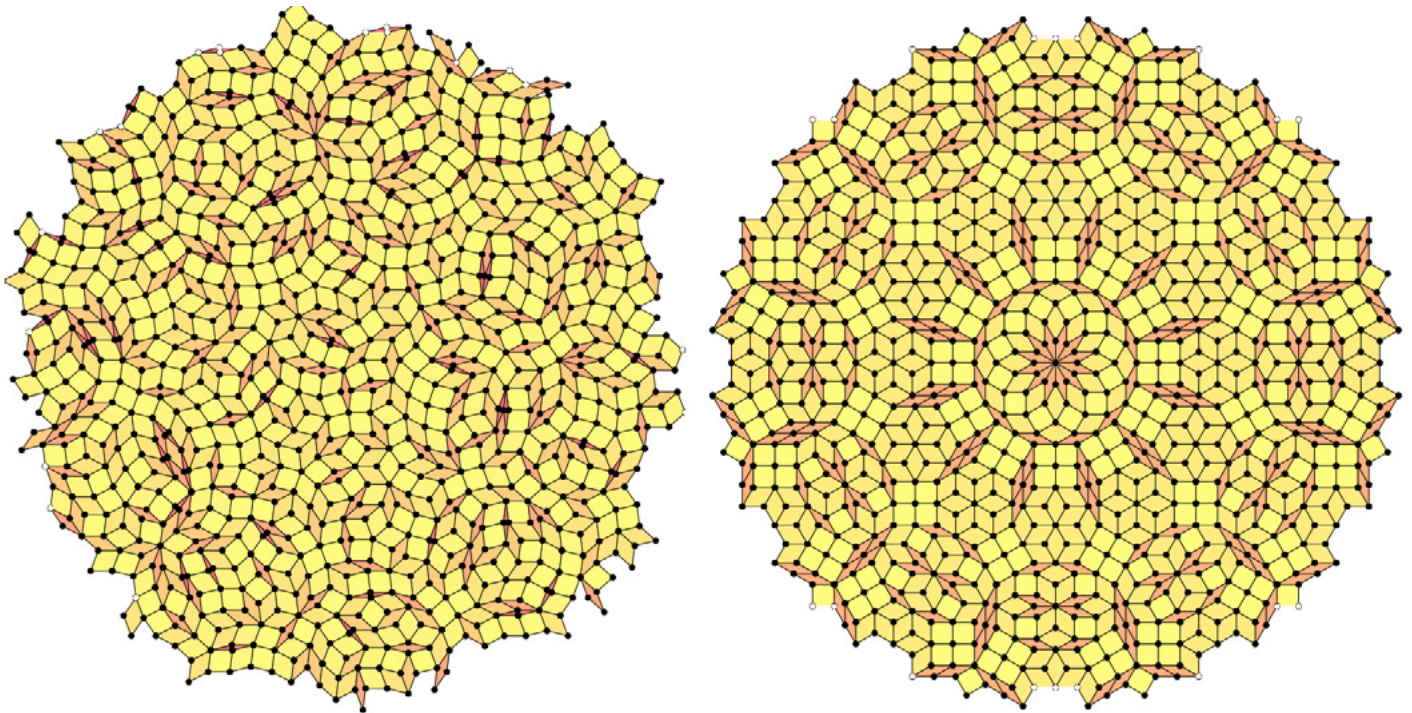
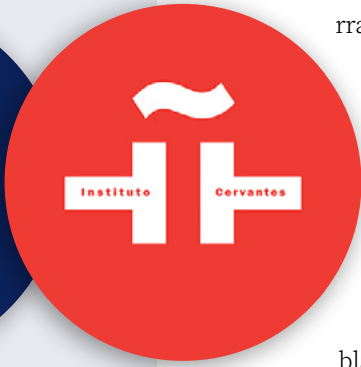


Imagen elaborada por Atahualpa S. Kraemer que muestra un teselado cuasiperiódico
阿塔瓦尔帕·克莱默教授制作的图像，显示准周期镶嵌



CON X & Ñ

Fortalecen la colaboración entre la UNAM y el Instituto Cervantes

我校与塞万提斯学院加强合作

La Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y el Instituto Cervantes (IC) acordaron continuar su colaboración para el desarrollo de proyectos académicos conjuntos, centrados en la enseñanza y difusión del español como lengua extranjera, así como en la promoción y difusión de la cultura mexicana e iberoamericana e intercambios culturales. En este sentido, el rector de la UNAM, Leonardo Lomelí Vanegas, y el director del IC, Luis Manuel García Montero, firmaron un acuerdo general para llevar a cabo actividades culturales como exposiciones, conciertos, seminarios y encuentros, con el fin de mostrar la riqueza y diversidad

cultural de España y México.

Durante la ceremonia celebrada recientemente en la Sala Justo Sierra de la Torre de Rectoría de la UNAM, el rector Lomelí Vanegas destacó el gran potencial de continuar colaborando en la difusión del español, especialmente en Estados Unidos, donde es la segunda lengua más hablada y existe una demanda de certificación del idioma.

Por su parte, García Montero afirmó que México y la Universidad Nacional son prioritarios para el Instituto, tanto en la enseñanza del español como en la promoción de actividades culturales. Subrayó la importancia de que el español sea utilizado en ámbitos científicos y tecnológicos, resaltando el papel fundamental de las universidades en este aspecto.

En otro convenio, el director del IC y la secretaria de Desarrollo Institucional de la UNAM, Tamara Martínez Ruíz, firmaron una extensión del Acuerdo de Colaboración hasta 2027. Esto incluye el establecimiento de la Sede UNAM-España en las instalaciones del Instituto Cervantes en Madrid, España, así como el desarrollo de proyectos académicos conjuntos y la cooperación en la enseñanza del español.

García Montero detalló que de los siete mil 500 actos que la instancia a su cargo organiza en el mundo cada año, más de la mitad corresponden a instituciones y al servicio diplomático de los países latinoamericanos. “Claro, la relación más importante es con México, y dentro de él, la más relevante es con la UNAM”. Incluso, esta casa de estudios es parte del Patronato del IC, que preside el rey de España.

Anel Pérez, directora del Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE) de la UNAM, resaltó la importancia del Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española (SIELE), desarrollado en colaboración entre ambas instituciones y las universidades de Salamanca y Buenos Aires. ●



墨西哥国立自治大学与西班牙塞万提斯学院就继续合作开展联合学术项目达成一致,项目重点是西班牙语的对教学与传播、墨西哥文化和伊比利亚美洲文化的推广与宣传以及文化交流。

为此,墨西哥国立自治大学校长莱昂纳多·洛梅利和西班牙塞万提斯学院院长路易斯·曼努埃尔·加西亚·蒙特罗签署协议,以开展展览、音乐会、研讨会和见面会等文化活动,展示西班牙和墨西哥丰富多彩的文化。

在于墨西哥国立自治大学行政楼“胡斯托·塞拉”厅举行的合作仪式中,墨自大校长洛梅利强调了继续合作以加强西班牙语对外传播大有可为,特别是在西班牙语作为美国第二大语言且对语言资质认证有巨大需求上。

加西亚·蒙特罗肯定了墨西哥和墨西哥国立自治大学在西班牙语教学和推动文化活动方面的领军地位,强调了在科技领域使用西班牙语的重要性,并强调了大学在此方面具有至关重要的作用。

在另一项协议中,塞院院长与墨自大机构发展副校长塔玛拉·马丁内斯签署协议,将合作期限延长至2027年。协议内容包括继续在西班牙马德里塞万提斯学院设立墨西哥国立自治大学驻西班牙代表处,并开展联合学术项目和西班牙语教学合作。

加西亚·蒙特罗表示,塞万提斯学院每年在世界各地举办7500场活动,其中一半以上与拉丁美洲国家的机构及外交部门有关,“其中与墨西哥的关系显然是最重要的关系,与墨西哥的关系中最重要的是与墨西哥国立自治大学的关系”。墨西哥国立自治大学也是塞万提斯学院的理事会成员之一。

同时墨西哥国立自治大学对外西语教学中心主任阿内尔·佩雷斯也强调了西班牙语国际评估测试的重要性,该考试服务由墨西哥国立自治大学、塞万提斯学院、萨拉曼卡大学和布宜诺斯艾利斯大学合作开发。●







CON X&Ñ

Afianzan colaboración IC de Pekín y UNAM-China

我处深化与北京塞万提斯学院的合作



En 2019 se realizó en Beijing un evento académico por el tercer aniversario del SIELE (Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española).
2019年西班牙语国际评估测试(SIELE)入驻中国三周年庆典活动在北京塞万提斯学院举行

En tanto que en China, el Instituto Cervantes de Pekín, dirigido por Isabel Cervera, y la Sede de la UNAM en China, bajo la dirección de Adalberto Noyola, refrendaron su compromiso por continuar la colaboración para la promoción del español en el país asiático, así como la realización conjunta de actividades académicas y culturales.

Esta vinculación se remonta desde el establecimiento de la sede UNAM-CHINA (Centro de Estudios Mexicanos) en el 2012. En más de una década de proyectos conjuntos se han realizado un gran número de actividades como mesas redondas, presentaciones de libros, conferencias, exposiciones, concursos, muestras cinematográficas entre otras actividades. También se han organizado eventos sobre historia con el fin de dar a conocer entre el público chino los lazos históricos que unen a México y España.

Uno de los símbolos del trabajo conjunto es el Rincón UNAM, instalado en la Biblioteca Antonio Machado del IC de Pekín. El proyecto, que se ha extendido a otras partes del mundo, nació ahí en 2015 como una oportunidad para dar acceso

gratuito a los recursos digitales universitarios en todas las áreas del conocimiento, mediante el escaneo de códigos QR.

En lo que refiere a la promoción y la certificación del idioma español, ambas entidades organizaron en 2016 la presentación oficial del SIELE en China, así como su presentación académica en 2017, en un acto que convocó en Beijing a la comunidad de hispanistas chinos, a estudiantes y profesores de español, con el apoyo de la plataforma XuetangX.

Por otra parte, como es una tradición, UNAM-China participa en las actividades del Día E, que organiza anualmente el IC de Pekín.

Dentro de las actividades literarias más recientes, sobresalen la presentación del libro traducido al chino *Antología de cuentos y relatos mexicanos*, así como los poemarios multilingües de mujeres poetas de minorías étnicas de China y de pueblos indígenas de México.

El IC de Pekín y la UNAM-China refrendan su compromiso de seguir impulsando la difusión del idioma español, así como la cultura hispanoamericana en China. ●

与此同时,在中国,由伊莎贝尔·塞维拉负责的北京塞万提斯学院和由诺君辉负责的墨自大驻华代表处重申将继续合作,在中国推广西班牙语,并共同开展学术和文化活动。

两个机构的联系可以追溯到2012年墨自大驻华代表处(墨西哥研究中心)成立。在十多年的联合项目中,双方开展了大量活动,例如圆桌会议、书籍介绍会、会议、展览、比赛、电影放映等。此外还组织了与历史有关的活动,以提高中国公众对墨西哥和西班牙之间历史联系的认识。

双方工作的标志之一是在北京塞万提斯学院安东尼奥·马查多图书馆设立的墨自大文化角。该项目诞生于2015年,目前已推广到世界其他地区,是一次通过扫描二维码即可免费访问所有知识领域的大学数字资源的平台。

在西班牙语推广和认证方面,双方于2016年在中国举办了西班牙语国际评估测试(SIELE)的官方推介会,并于2017年在学堂在线平台的支持下举办了SIELE的学术推介会。在北京的中国西班牙语语言文化爱好者,西班牙语专业的学生和老师参加了此次活动。

另一方面,墨自大驻华代表处(墨西哥研究中心)还会按照惯例参加由北京塞万提斯学院每年举办的西班牙语日。

在最近举办的文学活动中,最引人注目的是已经译成中文的《墨西哥当代短篇小说选》书籍推介会,以及中国少数民族和墨西哥原住民女诗人的多语种诗集介绍。

北京塞万提斯学院和墨自大驻华代表处重申将继续在中国推广西班牙语和西班牙语世界的文化。●





ARTE & CULTURA

En China, exhiben obra de matemático de la UNAM

我校数学家的作品在中国展出

Una conexión entre el arte y las matemáticas ofrece la exhibición “Conjuntos límite / Limit Sets” de Aubin Arroyo, investigador en el Instituto de Matemáticas (IM) de la UNAM, la cual se presenta en la Universidad de Tsinghua (THU), en Beijing.

Centrándose en los conceptos de los sistemas dinámicos, Aubin muestra a través de imágenes geométricas tridimensionales, la simulación de proyecciones de espejos, explorando la idea de la infinitud y la convergencia en la matemática.

La exhibición, que conjunta 16 piezas, es organizada por el Centro de Ciencias Matemáticas Yau de THU, la UNAM, a través del Instituto de Matemáticas y de la Sede en China, y la Embajada de México en China. Para ello, Arroyo donó las obras exhibidas a THU, una de las universidades más destacadas a nivel mundial en ciencia e ingeniería, y la segunda más importante del país asiático.

En la ceremonia de inauguración, que convocó a estudiantes, académicos

y representantes diplomáticos de diversos países, el artista explicó en un video-mensaje grabado, que su enfoque en la visualización de objetos y conceptos matemáticos ha evolucionado a lo largo de más de una década. Describió su proceso creativo como un viaje fotográfico por un territorio desconocido, donde cada obra representa una exploración de las intersecciones entre las matemáticas y el arte.

“En la exposición “Conjuntos límite / Limit Sets” presento una selección de obras que se centran en el concepto matemático de convergencia. Me gusta comparar la experiencia del infinito matemático con estar en un ascensor con dos espejos enfrentados: nuestra imagen parece alejarse hacia el infinito. ¿Qué sucedería si pudiéramos doblar ese reflejo para que el infinito esté más cerca? Esta idea subyace en la exhibición, que explora las propiedades de los conjuntos límite y su relación con la topología tridimensional”, refirió el matemático.

自墨西哥国立自治大学数学研究所的研究员奥宾·阿罗约在清华大学举办的“极限集 (Limit Sets)”数学艺术展中将艺术与数学联系起来。

奥宾着眼于动态系统概念,通过三维几何图像模拟镜面投影,探讨了数学中的无限与趋同的概念。

此次展览汇集16件作品,由清华大学丘成桐数学科学中心携手墨西哥国立自治大学墨西哥研究中心及墨西哥驻华大使馆举办。清华大学是世界领先的理工科大学之一,也是中国第二重要的大学,研究员阿罗约为此次展览捐赠了16幅作品。

清华大学学生、学者及各国外交代表出席开幕式,阿罗约以录制视频的形式致辞,他表示他将数学的研究对象和概念视觉化的想法在过去的十几年中不断演变。他将自己的创作过程描述为一次穿越未知领域的图像之旅,每幅作品都代表着对数学与艺术交叉点的探索。

“在本次展览中,我展出了一系列以数学概念‘趋同’为主题的作品。我喜欢把数学上的无限比作站在一个有面对面镜子的电梯中:我们的镜像似乎朝着无限远离



En el acto inaugural, Adalberto Noyola, director de UNAM-China, refirió que esta exhibición refleja la colaboración entre la UNAM y la Universidad de Tsinghua, instituciones que han fortalecido sus lazos desde la firma de un Memorando de Entendimiento en 2018. Agregó que los intercambios académicos y culturales han abarcado diversas actividades, como seminarios sobre cambio climático y energías renovables, así como exhibiciones de cine mexicano y estancias de investigación, particularmente en el Centro de Matemáticas Yau. Actualmente, se prepara un convenio general entre ambas universidades.

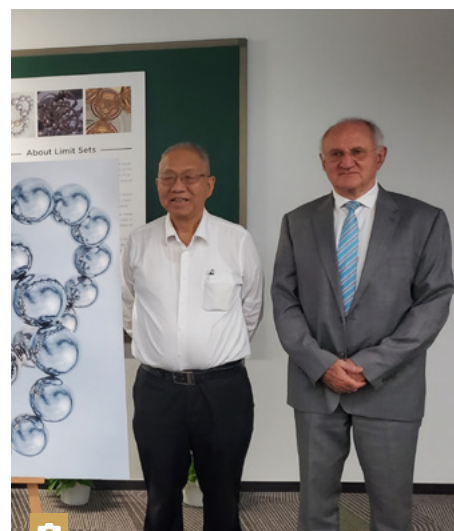
El Centro Yau, el más importante para la investigación y estudio de matemáticas de China, fue establecido por Shing-Tung Yau, su director, y quien es premio Medalla Fields, considerado el Nobel de las matemáticas.

En su intervención, Shing-Tung Yau destacó que la exhibición no sólo acerca a países como México y China, sino que fomenta el diálogo entre las civilizaciones

a través de las matemáticas. La obra del artista universitario refleja el concepto de límite, una fuerza poderosa en las matemáticas modernas para el cálculo y el análisis matemático, consideró.

Por su parte, José Seade, presidente de la Academia Mexicana de Ciencias e investigador del IM de la UNAM, quien concluye una estancia en el Centro Yau, comentó que conoció a Aubin desde que era su alumno y que ahora, como su colega investigador, ha seguido el camino de la divulgación de la ciencia a través de su arte. Explicó que el trabajo de Arroyo se fundamenta en la teoría de los sistemas dinámicos, lo que se visualiza en las imágenes que emulan espejos en la forma de esferas con proyecciones infinitas.

El embajador de México en China, Jesús Seade, expresó que esta exposición es un ejemplo de cómo la cultura y los intercambios académicos enriquecen a nuestras sociedades, abren nuestros horizontes: es un recordatorio de que la lengua universal de la ciencia y las artes nos une, sin importar distancias geográficas. ●



Shing-Tung Yau, director del Centro Yau y José Seade, presidente de la A.M.C.

丘成桐数学中心主任丘成桐, 以及墨西哥科学院院长何塞·施雅德

我们的方向延伸。如果我们能把反射折叠, 接近所谓的无限呢? 这个想法是整个展览作品的基点, 探讨极限集的特性及其与三维拓扑学的关系。”阿罗约说道。

在开幕式上, 墨自大驻华代表处主任诺君辉教授表示, 此次展览反映了墨西哥国立自治大学与清华大学之间的合作, 自2018年两校签署谅解备忘录以来, 双方的联系得到了显著加强。他还补充道, 两校的学术和文化交流包含各个领域, 如气候变化和可再生能源研讨会、墨西哥当代电影巡展、研究人员交换互访, 尤其在丘成桐数学中心举办了许多交流活动。两所大学之间的总协议目前正在拟定中。

丘成桐数学科学中心是中国最重要的数学研究中心, 数学中心主任丘成桐是素有“数学诺贝尔奖”称号的菲尔兹奖的得主。

丘成桐在致辞中强调, 该展览不仅拉近了墨西哥和中国之间的距离, 还通过数学促进了不同文明之间的对话。他表示, 阿罗约的作品反映了极限的概念, 这是现代数学中微积分和数学分析的重要问题。

墨西哥科学院院长、墨西哥国立自治大学数学研究所研究员何塞·施雅德即将结束在丘成桐数学中心的短期访问, 他表示自学生时代就认识阿罗约, 现在他们又成为了同事, 阿罗约一直在通过艺术普及科学的道路上前进。阿罗约的作品基于动态系统理论, 在模仿球型镜子无限投影所得到的成像中将理论图像化。

墨西哥驻华大使赫苏斯·施雅德认为, 本次展览是文化、学术交流丰富社会并开阔视野的绝佳范例: 这场展览让我们认识到, 无论地理距离有多遥远, 科学和艺术是可以将我们联系在一起的通用语言。●

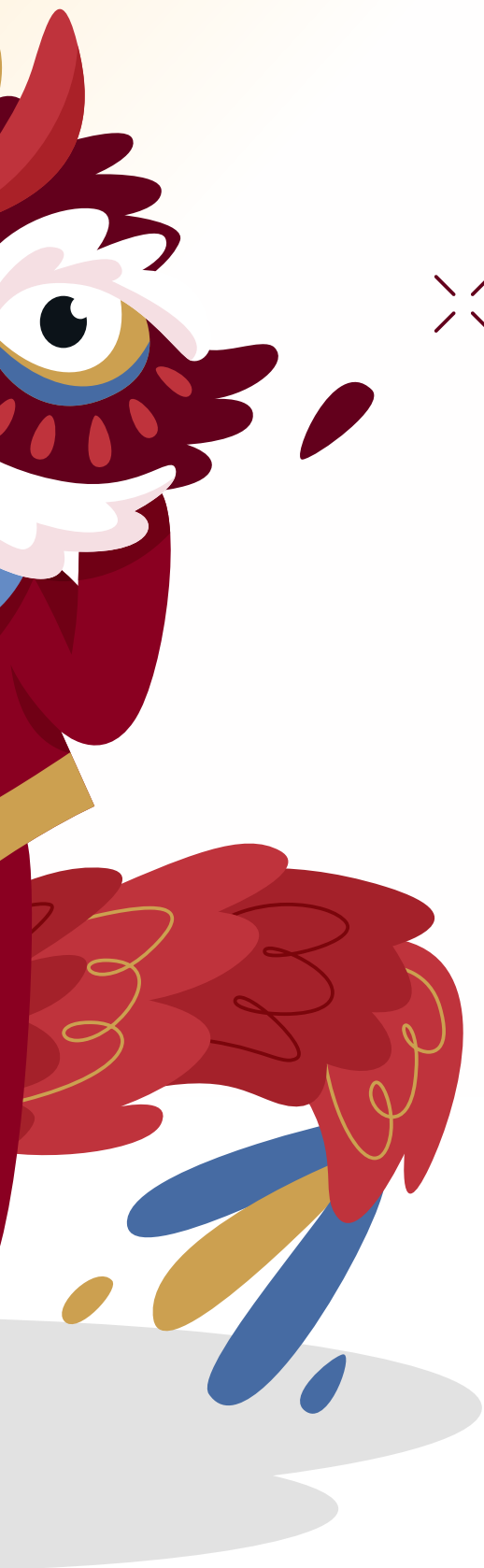




■■■■■
ARTE & CULTURA

Semana China en Yucatán

尤卡坦举办
“中国文化周”



Como una forma de recibir el Año Nuevo chino del dragón y promover los intercambios culturales sino-mexicanos, la UNAM en colaboración con la Universidad Autónoma de Yucatán (UADY) y la Asociación China de la Península de Yucatán, realizaron diversas actividades que incluyeron la presentación de poemarios multilingües, una muestra de cine chino, conferencias, exhibiciones fotográficas y la tradicional danza del león.

Las actividades arrancaron con la presentación de los poemarios multilingües *Los pliegues del ocaso* y *Arcóiris en una ráfaga de viento*, realizada en el Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales (CEPHCIS) de la UNAM, como una forma de celebrar el vigésimo aniversario de la presencia académica de la UNAM en Yucatán, así como del vigésimo aniversario de los Institutos Confucio en el ámbito mundial.

Acudieron al encuentro literario las poetas Sol Ceh Moo de México y Huang Fang de China, quienes intervinieron con sus respectivos poemas escritos en maya peninsular, así como en chino y en idioma zhuang de la provincia de Guangxi de China, respectivamente.

En el caso del poemario «Los pliegues del ocaso», editado por Literatura UNAM, en colaboración con la Sede de la UNAM en China, se incluyen obras de siete poetas de minorías étnicas de China, cuya selección fue a cargo del poeta Jidi Majia, y Shi Yining, director de la *Revista de Literatura de Minorías Étnicas de China*. Se incluye a las autoras Lu Juan (etnia yi), Aynur Maulet (etnia kazaja), Baima Yangjin (etnia tibetana), Quan Chunmei (etnia coreana), Sarantuyaa (etnia mongola) y Uygurnisa Rozasayit (etnia uigur). La traducción al español estuvo a cargo de Mónica Ching y Pablo Mendoza.

En el poemario «Arcóiris en una ráfaga de viento», también editado en colaboración entre Literatura UNAM y la Sede UNAM-China, se conjunta el trabajo de siete poetas mexicanas, seleccionadas por Literatura UNAM entre quienes se encuentran Fabiola Carrillo Tieco (en náhuatl), Sol Ceh Moo y Briceida Cuevas Cob (en maya peninsular), Rubí Huerta Norberto (en purépecha), Nadia López

作为迎接中国龙年春节,提供墨中两国文化交流的一种方式,墨西哥国立自治大学联合尤卡坦自治大学与尤卡坦半岛华人协会合作举办了各种活动,其中包含多语种诗集发布会、中国电影放映活动、讲座、摄影展和传统舞狮表演。

活动的开头是在墨西哥国立自治大学尤卡坦半岛人文社会科学中心举行的《落霞重重》与《疾风中的虹霓》多语种诗集发布会,以此庆祝墨自大在尤卡坦开展学术活动20周年暨全球孔子学院成立20周年。

墨西哥诗人索尔·塞·穆与中国诗人黄芳共同出席了此次诗集发布会,他们分别通过用半岛玛雅语、汉语和中国广西壮语写成的诗歌参加会议。

墨自大文学总部与我处合作出版的诗集《落霞重重》共收录7位中国少数民族女诗人的作品。这些作品由诗人吉狄马加和中国《民族文学》杂志编辑石一宁共同挑选。作者包括鲁娟(彝族)、阿依努尔·毛吾力提(哈萨克族)、白玛央金(藏族)、全春梅(朝鲜族)、萨仁图娅(蒙古族)以及吾衣古尔尼沙·肉孜沙依提(维吾尔族)。西班牙语译文由陈雅轩与梦多完成。

诗集《疾风中的虹霓》也由墨自大文学总部与我处合作出版,收录了墨自大文学总部挑选的7位墨西哥女诗人的作品,作者分别为法维奥拉·卡里略·铁科(纳瓦特语)、索尔·塞·穆(半岛玛雅语)、布里塞达·库埃瓦斯·科博(半岛玛雅语)、卢比·桑达·韦尔塔(普雷佩查语)、娜迪亚·洛佩斯·加西亚(米斯特克语)、塞莱丽娜·帕特里西娅·桑切斯·圣地亚哥(米斯特克语)和伊尔马·皮奈达·圣地亚哥(地峡萨波特克语)。

两部诗集在中国合成一册由广西师范大学出版社出版。中译本由陈方骐、刘浩哲和肖钰涵完成。

两部诗集的发布会于尤卡坦州梅里达市的半岛人文社会科学中心举行。墨自大外事副校长威廉·李、半岛人文社会科学中心主任玛丽亚·卡罗琳娜·得佩特里斯、对外西班牙语教学中心主任阿内尔·佩雷斯、尤卡坦自治大学校长卡洛斯·阿尔贝托·埃斯特拉达、尤卡坦自治大学孔子学院院长安德烈娅·阿卢哈、尤卡坦半岛华人华侨联合会会长白义出席发布会。

诗集可通过以下链接免费下载:



中国文化周

另外,半岛人文社会科学中心举办了中国

García y Celerina Patricia Sánchez Santiago (en tu'un savi o mixteco) e Irma Pineda (en diidxazá o zapotec del istmo).

Ambos poemarios fueron publicados en China en un solo tomo, bajo el sello editorial de la Universidad Normal de Guangxi. La traducción al chino estuvo a cargo de Chen Fangqi, Liu Haozhe y Xiao Yuhan.

En la ceremonia de presentación de las publicaciones, realizada en la sede del CEPHCIS, en Mérida, participaron por la UNAM: William Lee, coordinador de Relaciones y Asuntos Internacionales (CRAI); María Carolina Depetris, directora del CEPHCIS; y Anel Pérez, directora del Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE). También asistieron Carlos Alberto Estrada, rector de la UADY; Andreas Aluja, director del Instituto Confucio de la UADY; y Bai Yi, presidente de la Asociación China de la Península de Yucatán.

Los poemarios se encuentran disponibles para su descarga de forma gratuita en el siguiente enlace:



DESCARGAR

SEMANA CHINA

Por otra parte, se realizó *La Semana de China* en el CEPHCIS, con una muestra de la presencia de esta cultura asiática en Yucatán, cuya inauguración estuvo enmarcada con la tradicional Danza del León a cargo

del grupo de Danzas Tradicionales del Instituto Confucio de la UADY.

En colaboración entre el CEPHCIS y la UNAM-China se montó la exposición «Kailash» de la artista visual china Zhang Na, quien retrató instantes de la vida cotidiana en el Tíbet durante los años de la pandemia.

También se organizó un ciclo de cine chino contemporáneo con el apoyo del Festival de Cine y Cultura Baturu y la Filmoteca de la UNAM, que incluyó seis producciones contemporáneas entre las que se encuentran *Bosque paralelo*, de Zheng Lei; *Regresar a los días del sur*, de Gao Ming; *El globo*, de Pema Tsenden; *Cordón umbilical*, de Qiao Sixue y *La mujer de Myanmar*, de Wang Xiuyue, así como el cortometraje de Pablo Mendoza, *Sobre el camino blanco*.

Dentro del programa cultural también se presentó la exposición fotográfica *Dos países y un camino: tres siglos de relaciones entre China y Yucatán*, con fotografías de la Fototeca Pedro Guerra de la UADY, y resultado de la investigación de Luis Ramírez Carrillo, académico del Centro de Investigación Regional (CIR) de la UADY.

Estas iniciativas no solo conmemoraron el vigésimo aniversario de la presencia académica de la UNAM en Yucatán, sino que también resaltaron la riqueza cultural y la conexión histórica entre China y la península. ●

cultural, mostrando la cultura china en la península de Yucatán. La exposición «Kailash» de la artista visual china Zhang Na, quien retrató instantes de la vida cotidiana en el Tíbet durante los años de la pandemia, se presentó en el Tíbet durante los años de la pandemia.

En la ceremonia de presentación de las publicaciones, realizada en la sede del CEPHCIS, en Mérida, participaron por la UNAM: William Lee, coordinador de Relaciones y Asuntos Internacionales (CRAI); María Carolina Depetris, directora del CEPHCIS; y Anel Pérez, directora del Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE). También asistieron Carlos Alberto Estrada, rector de la UADY; Andreas Aluja, director del Instituto Confucio de la UADY; y Bai Yi, presidente de la Asociación China de la Península de Yucatán.

En la ceremonia de presentación de las publicaciones, realizada en la sede del CEPHCIS, en Mérida, participaron por la UNAM: William Lee, coordinador de Relaciones y Asuntos Internacionales (CRAI); María Carolina Depetris, directora del CEPHCIS; y Anel Pérez, directora del Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE). También asistieron Carlos Alberto Estrada, rector de la UADY; Andreas Aluja, director del Instituto Confucio de la UADY; y Bai Yi, presidente de la Asociación China de la Península de Yucatán.

En la ceremonia de presentación de las publicaciones, realizada en la sede del CEPHCIS, en Mérida, participaron por la UNAM: William Lee, coordinador de Relaciones y Asuntos Internacionales (CRAI); María Carolina Depetris, directora del CEPHCIS; y Anel Pérez, directora del Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE). También asistieron Carlos Alberto Estrada, rector de la UADY; Andreas Aluja, director del Instituto Confucio de la UADY; y Bai Yi, presidente de la Asociación China de la Península de Yucatán.

En la ceremonia de presentación de las publicaciones, realizada en la sede del CEPHCIS, en Mérida, participaron por la UNAM: William Lee, coordinador de Relaciones y Asuntos Internacionales (CRAI); María Carolina Depetris, directora del CEPHCIS; y Anel Pérez, directora del Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE). También asistieron Carlos Alberto Estrada, rector de la UADY; Andreas Aluja, director del Instituto Confucio de la UADY; y Bai Yi, presidente de la Asociación China de la Península de Yucatán.



Autónoma de México
CENTRO PENINSULAR
EN HUMANIDADES
Y CIENCIAS SOCIALES



Recomendaciones | 推荐



México y los estudios humanísticos

2023 | **Institute of Iberoamerican Studies, IIAS**

México y los estudios humanísticos: Un diálogo desde Corea”, editado por María Claudia Macías y Gerardo Gómez Michel, es una obra que encapsula el espíritu de diálogo, apertura y multiculturalismo, fundamentales para entender los fenómenos sociales, culturales y políticos de México y del mundo. Este libro nace como fruto del Congreso Internacional de Mexicanistas en Asia, celebrado en noviembre de 2021, donde se reunieron destacados académicos de Corea del Sur, Japón, Polonia, México, Italia y Cuba.



下载PDF



DESCARGAR PDF



Homenaje a Nuria Parés a través de sus letras: Obra reunida

2021 | **Torres Parés, Javier | Universidad Nacional Autónoma de México. Facultad de Filosofía y Letras.**

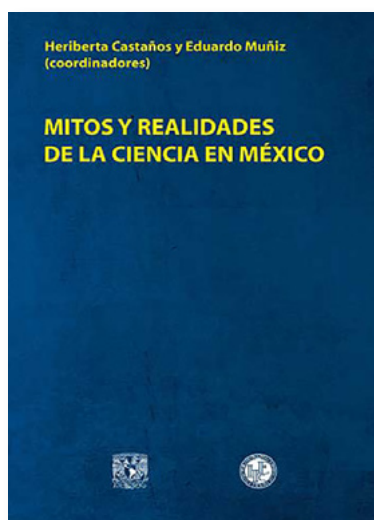
El presente volumen ofrece la obra literaria de Nuria Parés (1925-2010), realizada a lo largo de una vida agitada pero hondamente reflexiva, marcada por las vicisitudes del exilio republicano español, particularmente en México. Su obra se suma, así, a ese reconocido legado proveniente de la relación entre los refugiados españoles y la cultura mexicana, de su estrecha interacción con la realidad del país.



下载PDF



DESCARGAR PDF



Mitos y realidades de la ciencia en México

2016 | Heriberto Castaños Rafael Bouchain Galicia | Instituto de Investigaciones Económicas

Mediante información estadística, pero también recuperando la opinión y experiencia de decenas de científicos y de quienes toman las decisiones fundamentales en el ámbito de las ciencias, involucrados diariamente en la investigación, el libro otorga al lector una panorámica amena y suficiente para discernir por sí mismo entre los mitos y las verdades de la ciencia en México



下载PDF



DESCARGAR PDF



UNAM-CHINA

CENTRO DE ESTUDIOS
MEXICANOS



Edificio de Expertos #134,

Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing

Tercer Anillo Noroeste No. 19, Distrito Haidian, Beijing.

Teléfono (BEIJING, CHINA): +86 8881 5379 | contacto@china.unam.mx

© 2024 | CENTRO DE ESTUDIOS MEXICANOS TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS